



บทแปลเรื่อง “จักรวรรดิอเมริกัน : ผู้นำหรืออันทพาลระดับโลก”
ของจิม แกร์ริสัน พร้อมบทวิเคราะห์

โดย

นางสาวประภาพรณ เตียทะสินธุ์

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
พ.ศ. 2552

บทแปลเรื่อง “จักรวรรดิอเมริกัน : ผู้นำหรืออัมพาลระดับโลก”
ของจิม แกร์ริสัน พร้อมบทวิเคราะห์

โดย

นางสาวประภาพรณ เตียทะสินธุ์

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

พ.ศ. 2552

A Translation of Jim Garrison's "America as Empire : Global Leader or
Rogue Power?" with an Analysis

By

Miss Prapapan Tietasin

A Mini-Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in English – Thai Translation

Department of English

Faculty of Liberal Arts

Thammasat University

2009